

• *cashless society* – общество безналичных расчетов, где все они производятся с помощью электронной техники (кредитных карточек, компьютеров и др.);

• *crunch* – кризис;

• *capataz* – управляющий фермой или поместьем (заимствование из испанского языка).

Отмечается большое количество эвфемистических неологизмов:

• *dollar-diplomacy* – долларовая дипломатия, экономическое давление;

• *double digit* – инфляция, выражающаяся двузначным числом, т.е. высокая инфляция; повышение цен не менее чем на 10 %;

• *hold the line* – сдерживать наступление (инфляции);

• *jawbone* – настаивать на добровольном подчинении, в частности, ограничении роста цен и зарплаты по рекомендации президента с целью борьбы с инфляцией; уговорить открыть или предоставить кредит; занять деньги;

• *sweetheart* – договор или сделка, заключенные в результате подкупа в ущерб своей компании.

Английские неологизмы заимствуются русским языком, так как мировая система экономических терминов сложилась на основе именно этого языка, ср.: *лей-эвэй* (*lay away* – практика продажи, основанная на предварительной выплате всей цены), *ролл-овер* (*roll over* – возобновление срока кредита).

Д. Дмитренко

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЭВФЕМИЗМОВ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Межличностное общение – не только вопрос обмена информацией, но и вопрос вежливости, где высоко ценится умение вести дискуссию, избегая нанесения ущерба репутации оппонента. Особую роль такое умение играет в политическом дискурсе. Перед политиком стоит задача поддержания стабильности во время обострения социально-экономических и политических проблем, что ведет к использованию в публичных обращениях особых приемов и выражений, одним из которых является *эвфемизм*.

Данная работа посвящена анализу функционирования эвфемизмов в выступлениях политических деятелей. Его актуальность обусловлена ростом тенденции к их эвфемизации, которая приводит к необходимости выявления функций эвфемизмов и их классификации.

В ходе анализа выступлений таких выдающихся политиков, как Барак Обама и Дэвид Кэмерон, а также обобщения литературы по данному вопросу были выделены следующие функции политических эвфемизмов.

1. Смягчение значения слова для успокоения общества (*the elderly* ‘пожилые’ вместо *the old* ‘старые’). Эвфемизмы, выполняющие эту функцию, в более вежливой форме называют объекты, действия или свойства.

2. Маскировка сути явления для сокрытия отрицательной стороны какой-либо деятельности, противозаконных или безнравственных действий со стороны власти (*fallen heroes* ‘падшие герои’ вместо *killed soldiers* ‘убитые

солдаты'). Камуфлирующие наименования наиболее частотны при описании неприятных социальных сторон жизни, оценка которых может затрагивать престиж государства или правящего аппарата.

3. Умышленное искажение сути определенного явления с целью оправдать действия конкретных людей или учреждений (*defense cooperation* 'сотрудничество в области обороны' – *military alliance* 'военный альянс'). Эту функцию реализуют эвфемизмы, которые в той или иной степени искажают смысл явления, дают ложную интерпретацию политических фактов, формируют нейтральную или позитивную оценку негативного явления.

Доминирующей функцией эвфемизмов в речи Б. Обамы и Д. Кэмерона является смягчение значения слова для успокоения общества (50 %). Также отмечены эвфемизмы, которые наряду с функцией маскировки явления используются для искажения его сути (*conflict* 'конфликт' – *war* 'война').

Таким образом, употребление эвфемистических выражений в политическом дискурсе способствует изменению истинного смысла прямых наименований и формированию необходимых политическим установкам. Это делает эвфемизм незаменимым средством манипулирования общественным сознанием.

## О. Зверок

### ФРЕЙМОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «FREUNDSCHAFT» (на материале имен существительных)

В контексте исследования мы придерживаемся интегративного подхода, который базируется на одновременной принадлежности концепта к когнитивистике, поскольку это ментальное образование, и к лингвокультурологии, поскольку заключенные в языке представления об окружающей нас реальности детерминируются культурой. Проанализировав подходы к пониманию изучаемого термина, мы пришли к пониманию того, что концепт – это обладающее культурной спецификой ментальное образование, которое закрепляет в вербальной форме представления индивида о явлениях реального мира.

Обращение к фрейму как структурному образованию для представления знаний в рамках диссертационного исследования обусловлено сложной структурой и нечеткостью границ концепта.

Концепт «дружба» в немецком языке реализуется фреймом «Freundschaft», в котором были выделены следующие слоты:

- связанные дружескими отношениями субъекты;
- совокупность связанных дружескими отношениями субъектов;
- обусловленное дружескими отношениями поведение;
- характеристика проявления дружбы;
- характеризующие начало дружеских отношений действия.

Например, в состав слота «связанные дружескими отношениями субъекты» входят следующие существительные: *Bruder* 'брат; некто, с кем ощущается дружеская связь', *Gefährte* 'некто, с кем ты дружишь и проводишь много времени вместе, друг, товарищ', *Genosse* 'товарищ, сопровождающий;